

Zeitschrift:	Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber:	Schweizer Hotelier-Verein
Band:	16 (1907)
Heft:	9
Anhang:	Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

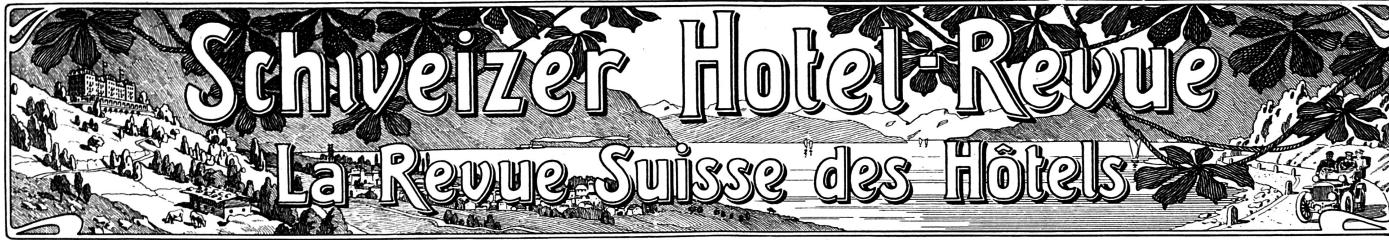
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Encore l'Annuaire de la Société genevoise.

Nous avions cru pouvoir compter la question de l'Annuaire parmi les affaires classées, mais il ne devait pas en être ainsi. Le „Verband“ continue à publier les correspondances de ses membres à ce sujet, et à sa défense, nous voulons admettre qu'il ne peut faire autrement.

Mais dans ce cas nous aussi, nous sommes obligés de tenir nos lecteurs au courant de ce qui se publie dans le „Verband“, et nous enregistrons deux articles parus dans son dernier numéro. Le premier article est le pamphlet dont nous avons parlé dans le numéro 6 de la „Revue“, et le second est une résolution votée par la section de Palerme. Voici la teneur du pamphlet:

„La section de Berne de la Société genevoise donne le communiqué officiel suivant: Lors des débats, relatifs à l'article sur l'Annuaire de la Société genevoise de 1907, paru dans le n° 1 de la „Revue suisse des Hôtels“, M. Paul Müller, de l'„Hôtel Jura“, ainsi que M. Strehle du „Bernerhof“ ont pris la parole. Ils ont fait remarquer que l'auteur de cet article ne pouvait avoir l'expérience pratique, car s'il l'eût possédée, il aurait mieux compris la tendance de notre Annuaire. Que l'auteur de l'article de la „Revue des Hôtels“ cache donc une fois pour toutes, qu'il y a eu assez de maisons en Suisse, et qu'il y en a encore assez, dans lesquelles les employés ont 16—18 heures de travail, une nourriture insuffisante et de mauvaise qualité, plus toutes sortes de chicanes et où les employés ne sont absolument pas considérés comme „collaborateurs“. Plus d'un jeune homme place dans un hôtel de ce genre, voudrait bien acheter, malgré son maigre salaire, une miche de pain avec un peu de fromage ou de saucisse, si seulement il pouvait s'échapper un moment. Et quand enfin le jeune homme anémique peut se réfugier dans sa chambre (si l'on peut décorner de ce nom les soupières, les caves ou les réduits qu'on offre à ces jeunes gens), trop souvent, il ne peut goûter de quelques heures de sommeil bien mérité, parce que la vermine l'empêche de dormir sur son mauvais grabat.“

Le jour est venu, au lieu de servir le déjeuner, le sommelier doit frotter toute l'argenterie de cuisine, les soupières, les plats, les sauciers, les légumiers. Puis vient le tour des cafetières, des théières, des services, des fenêtres et des glaces. Enfin il faut frotter le parquet à la paille de fer et l'encaustiquer. Voilà ce qu'on nomme du travail de sommelier et ce qu'on fait rentrer dans le service de table. L'honorable auteur de la „Revue des Hôtels“ nous répondra qu'aucun travail n'est déshonorant! Non, mais ce n'est pas tout; le maître d'hôtel interpellera les pauvres travailleurs: „Quelle tenue! vous devez être propres quand vous venez dans la salle à manger“. Dans les rares cas où le maître d'hôtel a assez de jugement pour être indulgent et fermer un œil, le patron en smoking ou en redingote, gilet blanc et souliers vernis fait passer le jeune homme au bureau et lui dit d'une manière péremptoire: „Je vous donne votre congé d'ici quinze jours!“

Il est facile à la „Revue des Hôtels“ de dire: à l'Hôtel Bellevue à Zürich, un jeune homme a un salaire de 10 francs et 50 francs de pourboires par mois, elle n'ajoute pas que les jeunes gens pour lesquels l'Annuaire doit être un guide ne sont engagés qu'à la fin de la haute saison pour un mois et demi, tout au plus pour deux mois et demi!!!

Des employés qui ont chômé avant cela un certain temps et qui seront ensuite sans place durant 4—12 semaines, gagnent donc là, au plus 160 francs par saison. Calculez maintenant ce qu'un seul habilement en drap avec frac coute, ainsi que le linge nécessaire et les souliers; sans compter un habillement ordinaire et pourtant le jeune homme devrait pouvoir se présenter habillé convenablement! S'il a la chance

d'obtenir une place dans le midi pour le mois de décembre ou le mois de janvier, de quoi doit-il vivre jusque-là et avec quoi paie-t-il le grand voyage? Chacun peut calculer ce qu'il gagnera en trois ou quatre mois dans le Midi. En un mot, c'est la même misère.

Il faut avoir vu cette misère de près pour en comprendre toute l'étendue. Si notre Annuaire rend nos jeunes gens attentifs à ces écueils de leur carrière, c'est pour les préserver de toutes les tristes conséquences qu'ils entraînent. Nous ne comprenons pas comment on peut dire que nous attaquons les hôteliers en général ou un hôtelier en particulier. Presque chaque numéro de la „Revue des Hôtels“ publie des avertissements, dans lesquels l'on met les hôteliers en garde contre des employés, dont le nom est désigné en toutes lettres. N'est-ce pas un boycottage en règle quand ces annonces disent: L'hôtelier X. Y. renseigne sur N. N., avec la seule différence que le plus fort au point de vue économique l'exerce vis-à-vis du plus faible! Mais quand les Sociétés d'employés donnent des conseils pratiques absolument innocents c'est „autre chose“, c'est alors un „livre noir“.

La résolution de la section de Palerme dit:

„La section de Palerme proteste contre les accusations de la „Revue des Hôtels“ de Bâle, au sujet de l'Annuaire de la Société genevoise et les déclare mal fondées.“

Elle proteste en outre contre les changements que l'on pourrait faire subir à l'Annuaire, parce qu'elle estime que dans sa forme actuelle, il est utile soit aux patrons, soit aux employés, car, en donnant des renseignements précis aux employés, il les préserve de surprises désagréables. Quand nos jeunes gens acceptent une place, ils le font en connaissance de cause et les patrons y trouvent aussi leur compte, car ils n'ont pas l'ennui d'avoir un personnel mécontent.“

Nous ne répondons rien pour le moment à la résolution de Palerme, l'on verra plus tard si l'on en a tenu compte à Dresde. Par contre, nous voudrions poser une question à la section de Berne, auteur de l'aimable pamphlet:

„Si l'on vous rend la vie aussi dure en Suisse que vous le dites, pourquoi quittez-vous l'Allemagne en rangs serrés pour venir gagner votre pain chez nous?“

><

Billigeres Reisen in Italien.

Wir lesen in der „Frankf. Ztg.“:

Seit dem 1. November 1906 ist in Italien auf den Strecken der italienischen Staatsbahnen eine bedeutende Tarifverbilligung durch die Einführung des neuen Differenzialtarifs A in Kraft getreten. Nach diesem Tarif sind die Fahrpreise für Strecken von über 150 km (Schnellzug) sowie die Gepäcksätze für Strecken von über 150 km ermäßigt worden. Das Prinzip dieses neuen Tarifs besteht darin, dass man verhältnismässig um so billiger reist, je länger die Strecke ist, für die ein durchgehendes Differenzial-Billet gelöst wird. Der Tarif erreicht seinen Höchstwert bei 1550 km mit 1. Klasse Fr. 87,59, 2. Klasse Fr. 57,80, 3. Klasse 36,80. So hat z. B. eine durchgehende Fahrkarte von Chiasso nach Palermo 1627 km, jedoch beträgt der Fahrpreis hierfür nicht mehr als für die vorgenannten 1550 km. Der Reisende hat also tatsächlich in diesem Falle für die überschüssigen 77 km nichts zu zahlen.

Der Differenzial-Tarif A wird angewandt: A. bei einfachen Fahrkarten. Hier ist er zulässig durch die kürzeste Verbindung zwischen Abfahrts- und Bestimmungsstation, mit verschiedenen Ausnahmen, die für einzelne Strecken im Interesse des Verkehrs gemacht werden. Die Gültigkeit solcher Karten beträgt für jede angefangenen 100 km einen (1) Tag und beginnt erst von

dem Tage an (0) Uhr, der dem Lösungstage folgt. Der Lösungstag wird also nicht mitgerechnet. Bei r. hrkarten, die von den auswärtigen Agenturen ausgegeben werden, beginnt die Gültigkeitsdauer erst mit demjenigen Tage (resp. dem folgenden), an dem die Karte erstmalig vom Reisenden in Italien benutzt wird. Mit solchen Karten kann die Reise je nach der Länge der Strecke 1 bis 5 mal unterbrochen werden und zwar ohne weiteres.

B. bei kombinierten festen Rundreisekarten.

C. bei beliebig zusammenstellbaren italienischen Rundreisekarten. (Mindestlänge 400 km), vorausgesetzt, dass die Gesamtstrecke 4000 km nicht übersteigt, jedoch nur in folgenden Fällen: a) wenn der Reiseweg eine wirkliche, nicht unterbrochene Rundreise bildet, der bei der Anfangsstation endigt, und bei dem keine Strecke mehr als einmal befahren werden darf. Ausgenommen hiervon sind die folgenden Strecken: Torino-Trofarello, Genua-Sampierdarena, Mestre-Venezia, Ancona-Falconara, welche nicht mehr als zweimal gefahren werden dürfen; b) wenn die zusammenstellbare Karte für eine einzige Hin- und Rückreise, auf denselben Linien verlangt wird, für den kürzesten Weg, oder für denjenigen konkurrierenden, welcher nach dem Differenzial-Tarif A zugelassen ist.

Die Bedingungen für die Benutzung (Gültigkeitsdauer und Unterbrechungen etc.) solcher nach Differenzial-Tarif A zusammengestellten Rundreisekarten sind dieselben wie für Rundreisekarten, die nach dem gewöhnlichen italienischen Rundreisefaritar zusammengestellt sind. Aus dem Gesagten unter a) ergibt sich somit auch, dass italienische Rundreisekarten, die zur Fahrt zwischen 2 Grenzstationen verlangt werden, z. B. Hinfahrt über Chiasso und Rückfahrt über Ala, nicht nach dem Differenzial-Tarif A berechnet werden können. In allen anderen wie den vorstehend unter a) und b) angegebenen Fällen, sowie bei Strecken über 4000 km, erfolgt die Berechnung des Preises nach dem gewöhnlichen Rundreisefaritar, bei dem bekanntlich bei 2000 km eine Ermässigung von 10%, sowie für Gesellschaften von mindestens 4 Teilnehmern, die mit einer Gesellschaftskarte reisen (und zusammen wenigstens 2000 km fahren) ebenfalls 10%, Ermässigung gewährt wird. Diese besonderen (10%) Ermässigungen kommen jedoch bei einer Berechnung nach dem Differenzial-Tarif A in Wegfall.

Eine spezielle Bevorzugung geniessen noch die zu B genannten kombinierten festen Rundreisekarten, indem diese nach dem Differenzial-Tarif A berechnet werden, obgleich hierbei Teilstrecken doppelt gefahren werden dürfen (z. B. Tour 115 oder 116 nach Neapel, etc.). Deshalb können auch solche festen Rundreisekarten unter Umständen selbst dann vorteilhaft verwandt werden, wenn die gewünschte Reisestrecke nicht genau dem Reiseweg der festen Tour entspricht. Eventuelle Abweichungen können dann mit besonderen Fahrkarten ausgeführt werden. Weiteres über den Differenzial-Tarif A, sowie über die gewöhnlichen Rundreisekarten und Angabe der kombinierten festen Rundreise- und Rückfahrtkarten ist aus dem roten und grünen Teil des *Orario Ufficiale delle Strade Ferrate etc. del Regno d'Italia*, ersichtlich.

Es unterliegt keinem Zweifel, dass der Differenzial-Tarif A ganz bedeutende Tarifverbilligung ist, durch die im Interesse des reisenden Publikums die Kosten einer Reise durch Italien erheblich verminder werden. Es kostet z. B. nach dem neuen Tarif die Strecke Chiasso-Rom (durchgehende Fahrkarte). I. Klasse L. 60,75, II. Klasse L. 39,65, gegen früher L. 90,05 und 63,25, und die feste Rundfahrt Chiasso-Maillard-Genua-Pisa-Rom-Florenz-Venedig-Maillard-Chiasso I. Klasse L. 131,95, II. Kl. 87,15, gegen L. 159,90 und L. 112,35 mit italienischer Rundreisekarte nach gewöhnlichem Tarif und L. 165.— und L. 116.— mit zusammengestelltem Fahrkartenheft des Vereins deutscher Eisenbahnen.

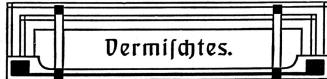
Haftpflicht der Schlafwagen-gesellschaften.

Die Kölner „Wochenschrift“ publiziert folgenden interessanten Fall: Ein Kaufmann aus Iserlohn benutzte zu einer Fahrt von Paris nach Köln einen Schlafwagen der Eisenbahnschlafwagengesellschaft zu Brüssel. Er behauptet, dass ihm auf dieser Fahrt zwischen 1' und 4½' Uhr morgens vor der deutschen Grenzstation Herbesthal eine Wertsache im Betrage von 1895 Mk. gestohlen worden sei. Die Türe des Abteils habe er, bevor er sich zu Bett gelegt, verriegelt. Bei seinem Aufwachen sei der Riegel zurückgeschoben gewesen. Den wachhabenden Kondukteur habe er nach dem Diebstahl schlafend im Nebenanteil angetroffen, und aufrütteln müssen. Auch die übrigen Abteile seien nachts von aussen geöffnet worden. Der Reisende macht nun für den Verlust die Schlafwagengesellschaft verantwortlich, weil diese gleich einem Hotelbesitzer für die eingeschlagenen Sachen ihrer Gäste haftet. Weiter ist die Klage auf ein Verschulden der Beklagten gestützt, weil die Türen mit mangelhaftem Verschluss verschlossen gewesen seien, und der Kondukteur geschlaft habe, trotzdem ihm das ausdrücklich verboten sei. Das die Klage abweisende Urteil des Kölner Landgerichts wurde in der Berufspraxis vom Kölner Oberlandgericht am 17. Jan. d. J. bestätigt. Es hat auf den vorliegenden Fall, weil der Diebstahl auf belgischem Gebiete stattgefunden hat, die Bestimmungen des dort geltenden code civil angewandt, die aber, soweit die Haftung des Gastwirts und des Transportunternehmers in Frage kommt, sich mit den Vorschriften des deutschen Bürgerlichen Gesetzbuches decken. Für den Ausgang dieses Rechtsstreits ist es erheblich, festzustellen, ob die Beklagte als Gastwirt oder Transportunternehmer haftet; im ersten Falle würde sie auch ohne ein Verschulden ihrerseits für den Verlust aufzukommen haben, im letzteren Falle bedarf es dagegen eines Nachweises ihres Verschuldens. Das Oberlandesgericht hat zu dieser Rechtsfrage folgende Stellung in den Urteilsgründen eingenommen: Es ist nicht angängig, aus dem rein äußerlichen Umstand, dass der Reisende im Schlafwagen ähnlich wie in einem Hotel untergebracht, verpflegt und bedient wird, auf einen Beherbergungsvertrag zu schliessen, umso weniger als ja bekanntlich auch die Eisenbahnverwaltungen, ohne deswegen als Gastwirte angesehen zu werden, bei manchen sogenannten durchgehenden Zügen von sich selbst aus Schlaf- und Speisewagen stellen, mit denen die Schlafwagengesellschaft nichts zu tun hat. Der Betrieb der Beklagten ist demnach nicht als Gastwirt-, sondern als Transportunternehmen aufzufassen, das sich im Verein mit den beteiligten Eisenbahnen zur Aufgabe gemacht hat, selbst, und mit eigenen Fahrzeugen besondere Züge einzurichten, oder doch ihre Wagen in die Züge der Eisenbahnverwaltungen einzustellen, um Reisende in einer allen Anforderungen der Bequemlichkeit entsprechend Weise über grosse internationale Linien zu befördern. Der Begriff „rollendes Hotel“ würde nur zutreffen, wenn die Reisenden den Schlafwagen aufsuchten, als besonders geeignete Räumlichkeit, um darin zu schlafen, und dafür die Ortsveränderung in Kauf nehmen. Das Gegenteil ist aber der Fall. Dem Reisenden kommt es auf die „Ortsveränderung“ an, und je bequemer er diese erreicht, umso angenehmer ist es ihm. Da er sie nun im Schlafwagen am bequemsten erreicht, sucht er diesen als Beförderungsmittel auf. Weiterhin fragt man sich mit Recht, warum der in einem Schlafwagen fahrende Fahrgäst bezüglich seiner nicht aufgegebenen, sondern in den Abteil mitgenommenen Habe besser gestellt sein soll, wie der in einem anderen Wagen des Zuges be-

Die Witterung im Jahre 1906, zusammengestellt nach den Berichten der eidg. meteorologischen Zentralstation in Zürich.

Januar	Februar		März		April		Mai		Juni		Juli		August		September		Oktober		November		Während ganzen Jahres			Während der Sommerzeit April—Sept.			Während der Winterzeit Oktober—März								
	Zahl der Tage	Durchschnitt Temperatur in °C mit Regen	Zahl der Tage	Durchschnitt Temperatur in °C mit Regen	Zahl der Tage	Durchschnitt Temperatur in °C mit Regen	Zahl der Tage	Durchschnitt Temperatur in °C mit Regen																											
1906																																			
Zürich	0,5	3 14 16	0,1	0 14 16	3,5	7 10 14	8,4	7 10 10	8,8	11 11 19	15,1	5 8 14	18,1	8 7 15	18,0	14 9 14	4 9	6 5,4	5,4	1 17 14	-1,8	1 19 16	64	128	154	48	45	72	16	83	82				
Basel	2,3	1 15 13	1,4	1 17 14	4,6	8 13 11	9,0	6 10 12	13,8	3 12 16	15,8	3 9 11	19,1	5 11 11	19,1	12 12	4 6	14,2	9 10 8	11,8	6 8	5,9	0 16 14	-0,7	1 22 16	55	147	138	38	56	64	17	91	74	
Neuenburg	1,1	0 19 13	0,0	0 18 15	3,6	6 11 11	8,4	4 15 15	13,0	2 14 12	16,4	6 10 8	19,3	4 9 15	19,9	12 12	5 6	15,2	13 13 5	9 11,0	5,5	5,5	1 19 15	1,3	1 23 16	49	160	138	41	58	63	8	102	85	
Gent	1,9	0 18 11	0,5	0 16 9	4,9	4 5 7 8	8,8	5 12 13	13,6	4 12 12	17,2	3 9 8	17,7	11 1 1	8 9	20,0	15	2 4	15,1	5 7	11,6	4 12 2	6,2	2 20 15	74	188	110	59	42	48	18	96	62		
Montreux	2,0	6 12 12	1,6	7 12 12	4,6	8 15 15	8,8	7 11 12	13,1	3 9 15	16,9	11 1	19,3	4 9 4	19,8	16 17	2 7	15,6	15 5	12,6	12 6	5	7,8	3 15 13	0,9	8 12 14	104	101	124	62	37	56	42	64	68
Luzern	0,5	3 17 15	-1,1	3 16 16	2,0	7 11 10	7,5	6 19 12	11,2	2 11 17	15,8	7 10 9	18,2	5 11 12	18,3	13 13 7	7 9	13 10 3	7 6	4 1 18 17	4,1	0 18 17	55	145	149	42	56	68	18	89	81				
St. Gallen	0,6	4 16 16	-1,7	2 14 16	1,9	6 15 15	6,9	5 11 9	11,6	4 15 21	13,4	10 11 11	18,9	7 8 10	19,4	11 12 15	6 10	10,7	7 8	4 5	11 17 16	6,9	2 22 18	61	155	175	38	65	78	47	59	74			
Lugano	1,6	17 4	2,8	13 6	6,6	6 7 13 10	9,9	5 16 16	14,8	9 13 13	19,8	14 1 6	21,3	11 11 11	21,7	22 22	5	16 20 16	7 14	10,9	8 4	4 5 11 14	3,6	2 22 18	12	152	91	106	78	47	59	74	44	47	
Chur	-0,9	0 10 8	0 9 8	-0 8 12 10	2,5	7 9 11	8,2	10 10 6	12,0	5 13 8	15,3	7 13 10	17,9	10 11 11	17,8	12 12 8	13,0	11 10 9	11,7	5 6	5,0	9 9 10	2,5	4 16 19	88	104	117	53	60	45	60	57	54		
Davos	-7,4	6 12 12	-7,4	7 11 16	-3,7	8 14 17	1,4	8 11 12	6,9	4 13 15	9,4	3 13 8	12,1	6 13 18	12,1	7 11 16	6,4	7 6 13	5,0	4 14 17	5,5	0 10 6 13	7,0	4 10 6 13	9,0	117	126	39	62	92	46	55	84		
Rigi	-4,5	8 12 17	-7,4	1 12 15	-4,4	7 13 16	-0,4	9 12 12	6,7	3 16 16	10,3	4 14 17	10,8	9 10 13	8,0	9 9 9	6,0	2 10 10	6,1	4 10 9 13	8,1	8 13 17	8,0	144	171	36	87	84	44	44	84				

findliche Reisende, der sein Gepäck sogar aufgegeben hat. Wenn aber die Beklagte nur als Transportunternehmer hauft, so hat sie nur für den Verlust aufzukommen, sofern ihr von dem Kläger die Wertsachen anvertraut waren, oder ihr dabei ein Verschulden zur Last fällt. Beides ist nicht der Fall. Kläger hat die Wertsachen nicht abgegeben, sondern bei sich behalten. Befindet sich auch in den Wagen ein Schild mit der Aufschrift: „Der Wärter ist zum Schutz des Publikums“, so ist daraus doch nur zu entnehmen, dass der Wärter die Person des Reisenden zu schützen hat, nicht aber auch dessen Habe. Der Türverschluss an den Abteilen war auch kein unzureichender, wie Kläger behauptet.



Dermidtes.

Der Geschmacksinn bei Frauen. Lady Violet Greville schreibt im „Graphic“ über einen fehlenden Sinn der Frau. Sie sagt: „Ich bin ganz sicher, dass Frauen keinen Geschmacksinn haben. Sie essen irgend etwas und wissen kaum den Unterschied zwischen guter und schlechter Butter, frischen Eiern und Eiern, die es nicht sind. Der feine Geschmack einer Omelette, den der Feinschmecker so hoch schätzt, lässt sie kalt und der Geschmack von Wein geht ihnen vollständig ab. Der sogenannte „Gouvernanten-Wein“, der in grossen Häusern den Gouvernanten vorgesetzt wird und sprachwörtlich geworden ist, bedeutet für diese nichts schlimmes. Für Frauen ist jedoch Wein gut genug.“

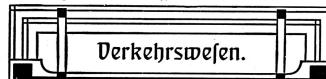
Ein ergötzendes Reiseerlebnis wird der „Frankl. Zug“ von einem Leser in Strassburg mitgeteilt. Er schreibt: „Als ich dieser Tage einen der Nachtschnellzüge der Route Köl-Brunssel benützte, wollte es der Zufall, dass ich in einem der Insassen des Coupés einen alten Bekannten von Mühlhausen und mit ihm einen elsischen Landsmann fand. Das Zusammentreffen fand seinen beredten Ausdruck in einer lebhaften Unterhaltung, die natürlichweise in einem unverfälschten „Elsässerdeutsch“ geführt wurde. Leider schlug schon in Aachen für meinen Mühlhäuser Landsmann die Abschiedsstunde und ich konnte mir nicht versagen, ihm durch den Laufgang des Wagens bis zur Türe das Geleite zu geben. Als ich zu meinem Platz zurückging, streifte ich unablässlich an einen der mitfahrenden Herren und batte dieshalb um Entschuldigung, und zwar in dialektfreiem Hochdeutsch. Da meint der Herr artig: „O bitte, das macht durchaus nichts. Indessen bin ich, wenn Sie mir diese Bemerkung gestatten, überrascht, dass Sie als Ausländer so korrekt deutsch sprechen.“ Ich erwidere: „Als Strassburger bin ich eigentlich kein Ausländer.“ „Wie?“ sagt jener ganz erstaunt, „Sie sind kein Ausländer?“ Ich hielt Sie für einen Russen, da Sie ja eben mit dem anderen Herrn sich

so perfekt russisch unterhielten.“ Ich klärte den Herrn nun darüber auf, dass das vermutlich Russische in Wirklichkeit „Elsässerdeutsch“ gewesen sei.

Reklamehumbug. Ein in Amerika ansässiger Deutscher, der sich den Spass machen will, zu sehen, wie weit der Humbug mit Reklame geht, liess es sich kürzlich acht Dollar kosten, um auf den Grund einiger besonders hartnäckiger Annoncen zu kommen. Die erste lautete: „Für einen Dollar heile Trunksucht usw.“ Antwort: „Schwöre das Trinken ab und werde nie meinig.“ Nummer zwei versprach für einen Dollar ein probates Mittel, um Rüben erfolgreich zu ziehen. Die Antwort lautete: „Fasse die Rüben oben an und reisse sie heraus.“ Die dritte Annonce war etwas für Heiratskandidaten und lautete: „Wie mache ich einen tiefen Eindruck? Auskunft einen Dollar usw.“ Nach Einsendung des geforderten Betrages kam die Antwort: „Setze dich in einen grossen Schimpf teig!“ Auf eine Annonce: „Wie verdoppelt man in kurzer Zeit sein Geld?“ erhielt der Frager den guten Rat, sein ganzes Geld in Banknoten umzuwechseln und dieselben durch eimaliges Zusammenfalten zu verdoppeln. Die nächste Anzeige versprach für einen Dollar zwölff sehr nützliche Gegenstände, die indes, wie sich herausstellte, in zwölf Nähnadeln bestanden. Eine verlockende Ausbeute versprach folgende Annonce: „Wie kann man schnell reich werden?“ Nach Einsendung des verlangten Obolus erhielt er den guten Rat: „Arbeite wie der Teufel, und vor allem: gib nie einen Cent aus!“ „Wie kann man ohne Tinte und Feder schreiben?“ „Gebrauche einen Bleistift“, lautete die Antwort; aber die letzte übertraf alle andern: „Wie kann man leben, ohne zu arbeiten?“ Die Antwort für einen Dollar lautete: „Suche Dumme wie ich!“

Eine amüsante Geschichte wird aus London gemeldet. Ein Franzose namens Barbier verlangte von dem Gerichte in London Entschädigung wegen falscher Beschuldigung und unberechtigter Freiheitsberaubung. Monsieur Barbier, der kaum ein Wort Englisch versteht und trotzdem höchst effig gestikulierend in die Verhandlungen eingriff, erregte nicht nur durch die Schilderung seines Geschickes, sondern auch durch seine Sprache stürmische Heiterkeit. Diese erreichte ihren Gipelpunkt, als er einmal, eine Frage vollständig missverstehend, im Tone tiefster moralischer Entrüstung erklärte, dass das Zimmermädchen gar nicht in seinem Schlafzimmer gewesen sei. Monsieur Barbiers Erlebnis war aber folgendes: Er lag in Bayley's Hotel, das in Händen der Firma Spiers & Pond ist, friedlich schlafend, als plötzlich das elektrische Licht angedreht wurde. „Qui est là?“ fragte Monsieur Barbier, im Bette auffahrend. Das Licht verlosch wieder und der Eindringling verschwand, verfolgt von dem nicht gerade übermässig bekleideten Monsieur Barbier, dem jedoch plötzlich einfiel, dass er Wertsachen auf

seinem Tische habe liegen lassen. Er eilte zurück, raffte die Wertsachen weg, hing sich einen Schlafrock über und nahm die verspätete Verfolgung wieder auf. Als er eine offene Türe sah, war es ihm klar, dass der vermeintliche Dieb hier eingetreten sein müsse. Unverzagt drang er ein und wurde von schallendem Frauengeschrei begrüßt. Monsieur Barbier versicherte zwar, in seinem besten Englisch, vollständig harmlos zu sein; aber der Mann der schreienen Dame entfernte ihn doch unsanft aus dem Zimmer. Dies wollte sich Monsieur Barbier im Gefüle seiner gekränkten Unschuld nicht gefallen lassen und machte Tumult auf dem Korridor. Das Resultat war, dass man ihn, weil man aus seinem Englisch absolut nicht klug werden konnte, vorsichtshalber verhaftete. Auf der Polizei nahm man zur grossen Empörung des Franzosen Vermessungen und Fingerabdrücke mit ihm vor, und die Herren Spiers & Pond sollen jetzt für diesen Schimpf pekuniär Busse tun. Die drollige Verhandlung wurde vertagt.



Verkehrswesen.

Rheinschiffahrt und Ostalpenbahn. Eine Delegiertenversammlung der Verkehrsvereine des Bündnisses beschloss die Anwerbung der Schiffsmarshals des Untersees und des Obersees und eine solche für die baldige Aufführung der Ostalpenbahn, wobei die Frage offen gelassen wurde, ob Spilligen oder Greina.

Chamont-Bahn. Die Erstellung einer Drahtseilbahn Neuenburg-Chamont scheint gesichert zu sein. Das Departement der öffentlichen Arbeiten, der Gemeinderat und die Tramwaygesellschaft haben sich über das Projekt geeinigt. Das untere Ende der Linie soll mit den Strassenbahnen durch eine zu erstellende Strecke verbunden werden. Wahrscheinlich wird die Tramwaygesellschaft die Ausführung übernehmen.

Bahnhof in Genf. Die Bahnhofshüttireihe in Genf sind praktisch ganz ausnahmsweise eigenständige. Der Bahnhof Cornavin gehört Frankreich resp. der französischen Eisenbahnsgesellschaft P.-L.-M. Er befindet sich in einem Zustande, der als eine Schmach für Genf erklärt wird. Er ist in jeder Hinsicht ungünstig. Um ihm herum (Cornavin) im Villaviertel häufen sich Kohlen- und Petroleumsläger. Nach keiner Seite ist Platz, um den Bahnhof zu vergrössern, nicht in dem Masse, wie es heute notwendig wäre, geschweige denn mit Berücksichtigung der Zukunft. Der Bahnhof Cornavin hat keine Verbindung mit dem Bahnhof Eaux-Vives. Zur Sicherung der Güterverbindungen zwischen dem Süden Frankreichs und dem Auslande direkt spätiert werden kann. Filialzollbüros sollen auch eingerichtet werden in den Bahnhöfen derjenigen Städte, in welchen sich die Reisenden aller Provinzen gerne aufhalten, z. B. in Mailand für die Reisenden von Domodossola und Chiasso; in Turin für die Reisenden von Modane; in San Remo und Genua für die Routen von Ventimiglia etc. Die erste Einrichtung dieser Neuerung dürfte in Mailand im Zentralbahnhof erstellt werden. Die zweite ist dann in Rom einzurichten. Womöglich schlägt sich auf der Aufstellung des Gespanks die Erklärung ab, dass die Zollrevision nicht auf der Grenzstation, sondern auf der ersten Haltestation in Italien, z. B. in Mailand vornehmen will.

Versuchsfahrten mit Heissdampflokomotiven. Versuchsfahrten mit neuen, für die bayerischen Staats-

bahnen gelieferten Heissdampflokomotiven (Type 5^a und 5^b) wurden auf der Strecke München-Nürnberg gemacht und werden auch noch fortgesetzt; es sind zu diesen Probefahren Lokomotiven verwendet, die sich in der Nürnberger Landesausstellung befanden. Die 5^a-Lokomotive kann es auf eine Geschwindigkeit von 100 km in der Stunde bringen; vorerst werden Höchstgeschwindigkeiten in den Horizontalen und im Gefälle wohl nur 120 km betragen; es sind aber die Strecken München-Nürnberg und München-Regensburg bereits grössenteils für noch kürzere Distanzen bereitgestellt. Über 100 km werden schweren Zügen mit einer Beladen 5^b/5^c gekürzt. Zur Ersparnis von Wasser wird überdrüssiger Dampf verarbeitet; die Dampfverteilung in den vier Zylindern wird durch vier Kolbenschieber gesteuert. Die neue Maschine hat eine Schnellbahnbremsen; die Bremswirkung wird hierdurch daran gesteigert, dass die Bremswage um ein Drittel gekürzt werden; wenn also bisher bei Notbremsung ein Schnellzug erst nach Zurücklegung von 150 m hielt, wird er künftig schon nach Zurücklegung von 100 m zum Halten gebracht. Der Wagen wird nach solchen Versuchsfahrten, wenn sie mit einer geringen Geschwindigkeit stattfindet, das Gleise genau untersucht, damit eine etwaige Verstärkung einer Schiene in Kurven (Spurweiterung) festgestellt und bis zum nächsten Zug behoben werden kann.

Zollrevision in Italien. Eine namhafte Erleichterung der Reiseverkehrs ist in Italien in Vorbereitung. Die Verzollung, bezw. die Zollrevision des Reisegepäckes soll von der Grenzstation nach der Bestimmungsstation des Reisenden verlegt werden, und zwar (was in Italien nicht selbstverständlich ist) von der Grenzstation nach der Zollrevision soll von der Grenz- bzw. Bahnhofstation der bestimmt werden, wenn das Gepäck nach der letzten direkt eingezeichnet bzw. spätiert worden ist, und der Reisende es ausdrücklich verlangt, so wie auch in allen denjenigen Fällen, wo aus irgend einem Grunde die Zollrevision an der Grenze nicht anwendbar war etc.). Voraussetzung der Zollrevision auf der Bestimmungsstation ist aber, dass an diesem Orte, d. h. auf dem Bahnhof selbst ein Zollbüro vorhanden ist; das italienische Finanzministerium hat die entsprechenden Anträge eingereicht. Ein Gepäck aus dem Auslande direkt spätiert werden kann. Filialzollbüros sollen auch eingerichtet werden in den Bahnhöfen derjenigen Städte, in welchen sich die Reisenden aller Provinzen gerne aufhalten, z. B. in Mailand für die Reisenden von Domodossola und Chiasso; in Turin für die Reisenden von Modane; in San Remo und Genua für die Routen von Ventimiglia etc. Die erste Einrichtung dieser Neuerung dürfte in Mailand im Zentralbahnhof erstellt werden. Die zweite ist dann in Rom einzurichten. Womöglich schlägt sich auf der Aufstellung des Gespanks die Erklärung ab, dass die Zollrevision nicht auf der Grenzstation, sondern auf der ersten Haltestation in Italien, z. B. in Mailand vornehmen will.



Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{er} et 2^e rang lausannois. Onchy du 8 au 14 Février: Angleterre 524, Russie 563, France 611, Suisse 895, Allemagne 412, Amérique 558, Italie 77, Divers 209. — Total 3849.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 9. bis 15. Febr. Deutsche 1592, Engländer 601, Schweizer 469, Franzosen 223, Holländer 142, Belgier 63, Russen und Polen 427, Österreicher und Ungarn 196, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 182, Dänen, Schweden, Norweger 31, Amerikaner 56, Angehörige anderer Nationalitäten 40. Total 3972.

Amtsstube des Notars Lamey zu Bergheim (Ob.-Elsass).

Versteigerung des Hotel-Restaurant FISCHERSCHANZE bei Hohkönigsburg.

Montag, den 18. März 1907, nachmittags 2 Uhr wird infolge Todesfalls des bisherigen Eigentümers Herrn Franz Xaver Sonntag, das von demselben bis jetzt betriebene, in der Gemarkung Oirschweiler (U.-Els.) unmittelbar unterhalb der Hohkönigsburg

gelegene Hotel-Restaurant „Zur Fischerschanze“ mit sämtlichem dazu gehörigen Inventar an Ort und Stelle unter günstigen Bedingungen versteigert.

Die unter 600 M. ü. M. an drei Seiten vom Tannenwald umgebene im schönsten Teile und am meisten frequentierten Orte der Vogesen, mit herrlicher Aussicht auf die ganze Rheinebene, Vogesen, Schwarzwald, Jura und Alpen, am Kreuzungspunkte der Hauptverkehrsrouten zur Hohkönigsburg, nämlich der Straßen von Leberau, Kinzheim, Schlettstadt, St. Pitt, Bergheim, Thannenkirch und Rappoltsweiler gelegenes Hotel ist im Laufe des vorigen Jahres an Stelle des bisher Jahr lang von Herrn Sonntag betriebenen St. Pitts Weinsteine im Stile des altelisischen Bauernhauses und den modernsten Anforderungen entsprechend neu errichtet worden. Es enthält, abgesehen von den Wohnungsraumlichkeiten, ein Reih Gastzimmer mit Terrassen und Balkonen, wovon die oberste ein Saal für 100 Personen beinhaltet, ein Speisesaal, Automobilgarage, Remisen und Stallungen auf einer Gesamtfäche von 22 Arren.

In Anbetracht des von Jahr zu Jahr zunehmenden Fremdenstroms zur Hohkönigsburg und des alt- und best eingeführten Unternehmens wäre hier einem tüchtigen Wirt die äusserst seltene Gelegenheit zum Erwerbe einer höchst rentablen Geschäfte geboten.

Nähere Auskunft erteilen Frau Witwe Sonntag (auf dem Hotel) und Lamey, Kaiserl. Notar.

Lamey, Kaiserl. Notar.

Kochherde für Gasthöfe, Pensionen, Wirtschaften.

Zu verkaufen ein grosser und ein kleiner Kochherd, beide noch in gutem Zustand, sollen durch einen grösseren ersetzt werden. Zu besichtigen im Hotel Pfistern in Bern. Kaufangebote sind zu richten an den Seckelmeister der Gesellschaft zu Pfistern: Arthur v. Wattenwyly, Kramasse 55. Bern. (B6167 1765)

Direktor-Geschäftsführer
oder ähnliche Stellung in mittelgrossem Haus für nächste Saison oder Jahrestellung (Ende Mai oder Anfang Juni) wünscht junger, tüchtiger, in allen Zweigen der Branche erfahrener Fachmann, 27 Jahre alt, militärfrei, unverheiratet, grosse Erscheinung, kautionsfähig, der vier Hauptsprachen mächtig, mit erstklassigen Referenzen und Zeugnissen. Wäre event. nicht abgeneigt, sich später zu beteiligen.
Offerten erbeten an: I. Sekretär des Grand Hôtel Victoria, Neapel.

Buchhalter – Kassier
der drei Hauptsprachen mächtig, guter Stenograph und Maschinen-schreiber, sucht wenn möglich Jahresschule.
Offerten unter Chiffre H 566 R an die Exped. ds. Bl.



oder nachweisbar existenzfähiges kleineres Hotel von tüchtigem, jüngstem Fachmann zu pachten oder kaufen gesucht.
Offerten unter Chiffre H 580 R an die Exped. ds. Bl.

Knaben-Institut. Handelsschule.
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

E. Garigiet, Zürich III

vormals E. Schneider & Co. B2040 Z

Eiskastenfabrik * Lagerstrasse 55.

Alteste und grösste Spezialfabrik der Schweiz.

Höchste Auszeichnungen von staatlichen Ausstellungen:

5 Ehren-Diplome, 4 goldene und 3 silberne Medaillen.

KÜHL-ANLAGEN

nach eigenen bewährten u. durch langjähr. Erfahrungen verbesserten

Oberreis- oder Seiteneis-System.

Ausführung in verschiedenen Holzarten: Pliteline, Lärchen etc. mit nur Korkisolierung oder in Korksteinen mit feinstem Wandplättchenbelag innerhalb.

Weitgehendste Garantie für solide, faubgemäss Ausführung und richtige Funktion.

Auf Wunsch Besuch, Pläne und Berechnungen kostenlos.

Ferner:

Eiskeller, comb. mit Kühlräumen für 1 mal jährl. Eisfüllung.

Eisdrücke speziell für Speisen, für Flaschen, Fische etc.

Kompl. Buffets-Einrichtungen, American Bars, Bier- und Speisen-Aufzüge, Glace-Maschinen, Konser-vatorene für Gefrorene (Sorbet).

Stets reichhaltiges Lager. — Man verlange Spezial-Preise.

EIN URTEIL!

Herr Gustav Arras, lancierter Generaldirektor des Hotel „Kaiserkof“ Berlin, Inhaber des Hotel 3 Mohren, Augsburg und Mithaber des Grand Hotel Ang in Bordighera (Italien) ausserte sich über unsere Anlagen wie folgt:

„Die Trocken-Eis-Kühlanlagen der Firma G. Bilger & Co. repräsentieren das Schönste, was es auf dem Markt gibt. Ich kann Ihnen nicht genug danken, dass Sie die Qualität der zu konservienden Fleischwaren ganz wesentlich gefördert und eine sehr gute Haltbarkeit aller übertragen für den Küchenbedarf.“

W. Wehrle, Würzburg, schreibt: „Die Trocken-Eis-Kühlanlagen der Firma G. Bilger & Co. sind gegenwärtig der jetzt viel häufig gebrauchten Holzalagnen ein einzigartiges Meisterstück.“

G. Bilger & Co. hat die Trocken-Eis-Kühlanlagen in ganz Europa erstellt.

Ein weiterer Beweis der hervorragend günstigen Aufnahme, die unsere Anlagen in allen in Betracht kommenden Kreisen gefunden haben, geht daraus hervor, dass wir in wenigen Monaten der Saison 1906 weit über 100 Anlagen in allen Gegenden, nicht nur in ganz Deutschland, sondern in ganz Europa erstellt haben.

Beurtheilt durch Vertreter zum Zwecke von Kostenabschlägen usw. geschehen gratis und ohne jegliche Verpflichtung in irgendeiner Art von Seiten der Herren Interessenten. Man verlange gratis Prospekt und Referenzliste unter ausgeführten Anlagen.

G. BILGER & CO., Fabrik für Trockenluft-Kühl-Anlagen ohne Maschinenbelrieb

Zürich 1, Göthestrasse 22.

Strassburg 1. E. Köln a. Rh. Paris.

Habana-Importen

347

Cigarren und Cigaretten

liefert am vorteilhaftesten das bestbekannte

Habana-Haus

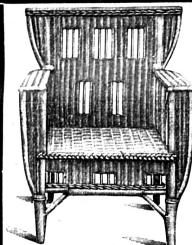
Max Oettinger

Basel, Schweiz. St. Ludwig 1/Elsass.

Schöne Tafeläpfel

versendet per Pfund zu nur 25 Cts. (extra feine Gold-Reneiten zu 30 Cts.), in Körben von 10 Pfund an gegen Nachnahme 1754
(B 6035)

J. Zäch, zum „Kreuz“, Oberriet.



MINET & CIE

(R 5375) 3001 KLINGNAU

ERSTE SCHWEIZERFABRIK FÜR

ROHRMÖBEL

IN ALLEN AUSFÜHRUNGEN.

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER

SCHWEIZ, SOWIE DURCH ALLE

FIRMEN DER HOTELBEDARFS-

ARTIKELBRANCHE. . . .

Zu vermieten in Engelberg

auf kommende Sommersaison 1907 an guter Lage ein

HAUS

mit 17 Fremdenzimmern, Küche, Keller, Betriebsräumlichkeiten, Speisesaal für 70-80 Personen. Badeeinrichtung. Für Pension sehr geeignet.

Offeraten unter Chiffre H 570 R an die Exped. ds. Bl.

Hotel-Direktor.

Ein, sowohl im kaufmännischen, wie im Hotelwesen durch und durch erfahrener und der 4 Hauptsprachen mächtiger Fachmann, Schweizer, die letzten fünf Jahren Leiter eines grösseren Etablissements A.-G., mit allererstklassigen Restaurationsräumlichkeiten, sucht sich zu verändern.

Offeraten unter Chiffre H 533 R an die Exped. ds. Bl.

Stütze des Prinzipals

Hotellierssohn, Badener, 28 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen des In- und Auslandes versehen, sucht auf 1. Mai oder 1. Juni in obiger Eigenschaft Jahresengagement. Derselbe ist gegenwärtig in einem Hotel I. Rgs. der Westschweiz in Stellung.

Gefl. Offeraten an die Exped. d. Bl. unter Chiffre H 549 R.

LOCARNO.

Belle Villa, complètement meublée, tout confort moderne (R 5217) 2984

à vendre ou à louer

entourée du jardin, parc, vignoble, 22 mill. m², dans la plus belle situation au pied de la colline, magnifique vue et position unique pour un hôtel de premier ordre.

S'adresser à G. Isorni, Locarno.

Directeur d'hôtel

énergique, très capable, âgé de 36 ans, marié, sans enfants, parlant et écrivant les 4 langues principales, possédant une connaissance approfondie de toutes les branches de l'hôtellerie, présentant bien, ayant déjà dirigé des maisons de premier ordre avec succès, excellentes références, pouvant fournir forte caution (femme, affable, connaissant parfaitement le service d'hôtel et parlant les langues), cherche place pour entrer en Mars ou Avril évent. desuite, à la saison ou à l'année.

Addresser les offres sous chiffre H 535 R à l'administration du journal.

R. GUT, Rathausquai 12, Zürich

Tapeten und Lincrusta

Grosse Auswahl in modernen Dessins. Billige Preise. Hoher Rabatt für Hotelbesitzer. Muster umgehend franko. (A 2012 Z)

Direktor oder Chef de réception.

Tüchtiger, in allen Zweigen der Hotelbranche bewandter Fachmann, anfangs 30ger, unverheiratet, der vier Hauptsprachen mächtig und gegenwärtig Leiter eines grossen Hauses am Genfersee, sucht sich für kommenden Sommer zu verändern. Beste Referenzen.

Gefl. Offeraten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 550 R.

Zu vermieten in Engelberg

kleineres möbliertes Hotel mit 30 Betten in guter Lage. Schöne Gartenanlagen. Auskunft erteilen:

Geb. Cattani.

Grösste Auswahl
in allen Neuheiten
Tapeten
Lincrusta
Salobra und Tekko
Muster überallhin franco.
E. Müller-Meister
Gemüsebrücke, Zürich.

A. Stamm-Maurer
BERN
liest die vorteilhaftesten
gerösteten
und rohen Kaffee.
Muster und Preislisten
zu Diensten. 330

Die Reklame der Hotels.

Der Verfasser der im Herbst 1906 unter obigem Titel in der Schweizer. Hotel-Revue erschienenen Artikelserie schreibt fesselnde Texte für Prospekte und Broschüren unter Angabe einer Druckausstattung, die ihnen Beachtung sichert, und entwirft auffällige Inserate gegen mäßiges Honorar.

H. Behrmann
Zürich 1, Mühlegasse 9

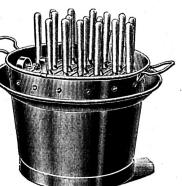
(B 6078) 1778

See- und Flussfische

garantiert lebendfisch, sowie geräuchert und mariniert liefern billigest von täglich frischem Fang (B 5904) 3010 Heinemann & Uhde, Geestemünde. Dampf-Hochseef., Räucherf. und Fischkonserven-Fabrik. Staatspreis Wien, o. Gold. Med. Greiz.

Tafelmesser-Spülapparate

A 5532 PATENT FÜREDER 2995



Alleiniger Fabrikant

F. Füredér, Leyns-Waadt.

Prof. J. F. Vogelsang's

Internationales

Institut

Payerne (Waadt)

Schnelle, sichere Methode zur

Erlernung d. Französischen, Englischen, Italien. Spanisch, Deutsch, Musik, Machenschaften etc. sämtliche Handelsfächer.

Vorlesungen für Handel, Bank- und Postbeamte. Gross-Park u. Spielplätze, Tennis. Über hundert Referenzen. Mässige Preise.

Prospekt gratis vom Direktor

2000 J. F. Vogelsang.

D. Weinfirm

Th. Binder-Broeg A.-G.

ZÜRICH 1 hat den Alleinverkauf

des echt amerikanischen

Schnellfr. pfizerhers.

„RAPID“

sowie aller Erstatte;

besser Reparatur, so

dass ein „RAPID“

unbraucher wird.

Bewerbung durch

eine

Entfernung durch

eine

Schmiede

Hole

1904

Schweizerwein

Weinbergstrasse 22a,

Zürich 1. 1737 (Mb 5330)

2 prachtvolle Amblements

Dinner, neue Bettw., Sessel,

Kaffeemaschine für 50 Tassen,

grosser Glasschrank, Waschkom-

don und vieles andere mehr.

billig. Möbel-Einrichtungen

Geschäft, Weinbergstrasse 22a,

Zürich 1. 1737 (Mb 5330)

Fournisseur des principaux

hotels de la Suisse.

Nombreuses récompenses aux

Expositions nationales, inter-

nationales und universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse,

à l'Exposition de Milan 1906

HorsConcours, Membre du Jury

franco de port. 338

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel

223

Marque des hôtels de premier ordre

Déposé à Paris: V. Pâder, au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs

à Londres: I. & R. McCracken, 38 Queen Street EC

Déposé à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

W. & A. Opel's

Hotel-Messerputzmaschinen

sind überall, wo ausgestellt
Gegenstand der Bewunderung aller Fachleute
und wurden stets
mit den höchsten Auszeichnungen prämiert.
Prospekte auf Wunsch gratis und franko.

W. & A. OPEL, Inh.: Hugo Müller
Frankfurt a. M.

Lits et Sommiers Primex

Le plus grand choix en Suisse
de lits en fer.

Fer et cuivre et tout cuivre
John D. Bradney
seul fabricant
14 Rue de Lausanne 14
GENÈVE. (A 5746)

Ceylon Tee

2985 Marke „Böhringer“ (R 5251)
von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.

Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.

Mustergut auf Wunsch gratis und franko.

Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma

Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

Additionsmaschine „HEUREKA“

(Patente in allen Kulturstaten).

Einzig praktisch für Buchhandlung

und statist. Arbeiten.

— Einfach handlich und solid. —

Große Zeitschriften.

Keine Fehler und nicht ermüdend.

Mit nur 9,999,999,999,999.

Soll in keinem Bureau mehr fehlen.

Prospekte und Vorführung bereitwillig und gratis

Aktien-Gesellschaft für techn. Industrie

Limmatquai Nr. 94, ZÜRICH I.

W.I.N.

Hotel-Verkauf.

Ein bedeutendes Hotel, modern eingerichtet, in vorteilhafter
Lage, mit 200 Zimmern, mehrere grosse Festäle, Restaurants etc.
ist zu verkaufen.

Interessenten wollen sich unter Chiffre H 567 R an die
Expedition ds. Bl. wenden.

Gartenmöbel

in Eisen und Holz.

Stühle, Tische, Bänke

in bekannter, solider u. feiner Ausführung.

Grösstes Lager. Vorteilhafteste Preise.

Suter-Strehler & Cie.

Zürich. (A 15032) 2894

Alteste Eisenmöbelfabrik der Schweiz.

Junger tüchtiger Fachmann

in allen Branchen bewandert, sucht Engagement als
Direktor oder Chef de réception in gutes Haus.
Sommer-Saisonstelle bevorzugt. Eintritt nach Ueberein-
kunft. Beste Referenzen.

Offeraten unter Chiffre H 562 R an die Exp. d. Bl.

Neu! Schilf-Matten Neu!

sind das Beste für Teppich-Unterlagen, weil sich die Teppiche

hierdurch viel schwerer anziehen, man viel leichter darauf

geht und der Boden dadurch egal gemacht wird!

Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit

und liefern ich bei Abnahme von mindestens 12 Rollen ab Arnheim

Holland und vorherige Kassa-Einsendung oder gegen Nachnahme

die Rolle für Mk. 3.25.

J. VREDENBURG — Brüssel —

85, Rue Canneret, 85.

Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Oranje Hotel, Scheveningen;

Grand Hotel, National, Genève, u. s. w.

352

Schützen die einheimische Industrie!

Passugger

Sämtliches Polstermaterial, Matratzendrille,
ZÜRICH

Ulricus Wasser ist das beste Mittel gegen **Influenza, Katarrhe der Atmungs- und Verdauungsorgane, Zuckerharnruhr und Gallensteine, Leberleiden, Gicht und Fetsucht.**

Helena (ähnlich Wildungen) bei **Nieren- und Blasenleiden, Gries- und Steinbildung.**

Fortunatus (stark alkal. Jodwasser) bei **Skrofulose, Drüsenanschwellung, Kropf, Verkalkung der Adern.**

Belvedra (leicht verdaulicher Eisensäurerling) bei **Bleichsucht, Blutarmut und Rekonvaleszenz.**

Theophil, **bestes schweiz. Tafelwasser, säuretilgend und Verdauung befördernd.**
Sollte auf keiner Weinkarte der schweiz. Hotels fehlen.

Erhältlich überall in Mineralwasserhandlungen und Apotheken oder in Kisten à 30 1/2, 90 1/2, 50 1/2 und 100 1/2 Flaschen direkt bei der **Direktion der Passugger Heilquellen A.-G., Passugg bei Chur.**

361

SCHOOP & Co.
Rosshaare, Kapok, Bettfedern, Rosshaar-Zupfmaschinen, Stuhl-Filzunterlagen
362 I

Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Röthlisberger & Cie.)
in WORB bei BERN
gegründet im Jahre 1785
empfiehlt sich für die Herstellung von
erstklassiger Hotelwäsche
mit oder ohne eingewebten Namen.
Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung.
Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.
Eigene Naturbleiche. Konfektionsatelier. 387

Mechanische Teppichweberei
D. & D. DINNER
Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

Ia. Referenzen.

2986

R. 5877

GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904
□ □ □
ERSTE ÖSTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN
□ □ □ □ AUS GEBOGENEM HOLZE □ □ □

JACOB & JOSEF KOHN * WIEN
NIEDERLAGE BASEL ST. LEONHARDSTR. 9

339

CAFÉ-, RESTAURANT- & HOTEL-
□ □ EINRICHTUNGEN □ □ □
SCHLAFFZIMMER-, SPEISEZIMMER-,
SALON- UND FANTASIE-MÖBEL
IN GRÖSSTER AUSWÄHL UND
□ □ IN ALLEN PREISLAGEN □ □
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □
ZU BEZIEHEN DURCH DIE BE-
DEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE
DER SCHWEIZ SOWIE DURCH
□ ALLE FIRMAN DER HOTEL- □
□ BEDARFSARTIKEL-BRANCHE □

NIZZA HOTEL DE BERNE
beim Bahnhof.
→ 100 Betten. ←
Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof. 288

H. Morlock, Besitzer
auch Besitzer vom Hotel de Suisse (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

Plus de maladies contagieuses
par l'emploi de

l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.

Indispensable

dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades,
Water-Closets, etc.

En usages dans tous les bons hôtels, établissements
publics et maisons bourgeoises.

356 Nombreuses références.

Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^{de} Hélyette, Genève.

PEROLIN
ist zum Reinigen von
Teppichen ohne zu klopfen
unerreichbar!
Keine Hässigkeit, Krankheit
erregenden Bazillen!
Kein Staub mehr!
Höchste Auszeichnungen.
The Perolin Comp.
Kreuzlingen (Thurg.)
Verlangen Sie Prospekt.
(K2639) 2554

Girsberger & Cie. - Bern
Komplette Hotel-Lingerie
Spezialität: Nameneinwebungen
Farbige Decken **Bettdecken**
Muster-Kollektionen umgehend zur Verfügung
(HO1485) 1586

Malaga-Kellereien
von
Alfred Zweifel in Lenzburg
(Eidg. Zoll-Niederlage)
Spezial-Geschäft und Lager authentischer
Malaga-Weine „Gold“
Insel Madeira (auch Kochweine)
Jerez (Sherry) — Oporto (Portwein)
Marsala — Cognac
Versand in Original-Fässern und Flaschen.
Seit Jahren in den ersten Etablissements eingeführt.
Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. (B5183) 2990

COMESTIBLES.
E. CHRISTEN, BALE.

Wegen Nichtgebrauch billig zu verkaufen eine
Tellerspülmaschine
für Hand- und Motorbetrieb. Zu besichtigen im Hotel
Pelikan, Zürich. (571)

Keine vorzeitige Abnutzung
Brevet. Suisse.
Reparaturen an den Gelenken ausgeschlossen.
Schwabenland's
Neue Hotel-Kupfer-Geschirre
mit patentiertem
Gelenk-Schutzring
sind allen anderen vorzuziehen.
Gebr. Schwabenland Zürich, stampfenbachstr. 9-11.

Günstige Gelegenheit!

Um unser grosses Lager, wegen bevorstehendem Umzuge möglichst zu räumen, verkaufen wir mit:

20—50% Rabatt

Milieux de Salon in folgenden Grössen: 140 × 200, 175 × 235, 200 × 300, 230 × 315, 270 × 330, 300 × 400, 335 × 435 in anerkannt guten Qualitäten.

Wirz, Baader & Co., Basel.



MONTREUX Hotel Eden.

In allerbeste ruhigster Lage am See neben dem Kurhaus. Modernster Komfort. Garten. Fallegger-Wyrsch, Bes.

Directeur et sa Femme (sans enfants et libre de service militaire) **cherche direction** Hotel Moyen en Suisse ou à l'Etranger, à l'année ou Saison. Connaissance des 4 langues. Bonnes références. Adresser les offres sous chiffre H 572 R à l'administration du Journal.

Sekretärin.

Bilanzfähige Buchhalterin sucht Engagement in Saison- oder Jahresgeschäft als **Hotelssekretärin**. Offerten unter Chiffre H 575 R an die Exped. ds. Bl.

„PRIMOR“

unentbehrlich für jeden Hotelier zur Reinigung von Badewannen, Kochgeschirren und Fussböden etc. Vortreffliches Mittel zur Entfernung von Tinte, Oelfarbe, sowie Flecken aller Art. Für die Wasche (B 6128) 3026

„LAVORIN“

als unübertroffen im Handel, da jegliche Flecken ohne den Stoff anzugreifen getilgt werden.

Hess & Güsching, Fabrik chem.-techn. Produkte, Kempten u. Zürich.

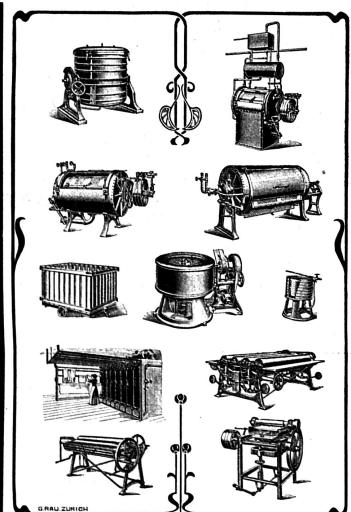
Zu verkaufen.

In LOCARNO (Monte della Trinità) ein Wohnhaus, 6 Zimmer, mit Chalet (2 Zimmer), ca. 6000 m² im Garten und Park. Luxuriös eingerichtet, prachtvolle Aussicht.

Offerten unter Chiffre H 573 R an die Exped. ds. Bl.

MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hotele, Pensionen, Zentralwäscherien etc. liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik

A. WÄCHTER-LEUZINGER & CO, ZÜRICH

Einige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hotel National, Luzern.
Pension Falbahn, Luzern.
Sanitäre Wäscherei „Pilatus“, Luzern.
Hotel Mond, Beckenried.
Hotel Engels, Engelberg.
Dampfwaschanstall Feuerabend, Engelberg.
Grob-Wäscherei, Waschanstall, Engelberg.
Palace Hotel, Pontresina.

**VELTLINER
INFERNO**

LORENZ GREDIG & CIE
Veltlinerweinhandlung
ZUM KRONENHOF
PONTRESINA

348

TÜRZUSCHLAGEN

(schlimmste Störung der Nachtruhe) unmöglich durch meine
Kennen von Jedermann
Schlagdämpfer. In hunderten Hotels
befestigt werden.
Paar bronziert Fr. 3.75, vernickelt Fr. 4.40 ab Fribourg, Nachn.
Bei grösseren Bezügen Rabatt. C. Küllmann, Freiburg i. B. No. 24.

Beziehen Sie
Tapeten B 2028 Z
Lincrusta 3018)
Wandbespannstoffe
vom Tapetenhaus
E. Ernst, Pelikanstr. 4, Zürich.



Kompl. Wäscherei-Anlagen

für Hand- u. Kraftbetrieb
mit u. ohne Aufstellung eines Dampfkessels mit geringstem Platzbedarf
für Hotelzwecke etc. fabriziert
Forster Wäscherei-Maschinenfabrik
Runsch & Hammer
Forst f. Laus. (Deutschland.)

Secrétaire-Volontaire.

Jeune homme 21 ans, présentant bien, parlant couramment les deux langues, connaissant à fond la cuisine et le service et ayant fréquenté les cours commerciaux, cherche place dans première maison.
Adresser les offres sous chiffre H 574 R à l'administration du journal.

A LOUER

au centre de la ville de Genève

BEAUX LOCAUX

pouvoir convenir pour café-brasserie, restaurant, hôtel ou habitation.
S'adresser à MM. E. Mazel & Fils, régisseurs, 8 rue de la Monnaie, Genève.

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V.

Neueste und beste
Siede-Waschmaschine
mit patentiertem Reservoir-Ofen.
Unerreichter grosser Wascheffekt.
Bequemste, billigste Wascheinrichtung für
Hotels, Pensionen, Restaurants etc.

Spezialität:
Wellbleche für Bedachungen
häusserlich solid und billig.
Verlangen Sie la. Referenzen und illustrierte Kataloge.

3016

Für
Hotel- und Pensions-Wäsche

sind von grösstem Vorteil:

SCHULERS Bleich-Schmierseife ☐ ☐ ☐
SCHULERS Goldseife-Savon d'or ☐ ☐ ☐
SCHULERS Goldseifen-Späne ☐ ☐ ☐
SCHULERS Salmiak-Terpentin-Waschpulver
sowie alle gewöhnlichen Haushaltungssäfte

Carl Schuler & Co., Kreuzlingen
Fabrik von Seifen, Soda und
chemischen Produkten.

Gérant

gesucht für die Leitung eines in einer Stadt der Zentralschweiz gelegenen Hotel II. Ranges (Geschäftsreisenden-Hotel und grossen Restaurant). Möglichst baldiger Eintritt. Günstige Konditionen. Berücksichtigung finden nur Bewerber mit la. Referenzen. Pacht nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre H 560 R an die Exp.

Gegründet 1842.

Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich
Monopol
für die
Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien
von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität:

Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol

von
Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg

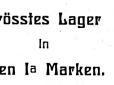
Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.



Champagner



Grösstes Lager
In allen la. Marken.



“D. C. L” Scotch Whisky.

Hotel-Fachmann

verheiratet, präsentable Erscheinung, wünscht die Direktion eines erstklassigen Hotels zu übernehmen. Selbiger ist in Kaufmanns-fachern durchweg erfahren, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig und besitzt gute Verbindungen im In- und Auslande. Offerten unter D 695 D an **Haasenstein & Vogler, A.-G., Köln a. Rhein.** (HB 6161) 1769 (HB 655 D)

Weinessig- Wädensweil
Fabrik Gegründet 1856.

Lieferanten grösster Etablissements.

3021 Natur-Essig (B 6076)

durch reine Gährung hergestellt, ist der Gesundheit zuträglichste Essigprodukt.

Rote und weisse Wein-Essige feinster Aromen.

Bezug in Gebinden von 50 kg an.

Die wirkungsvollste und haltbarste Isolierung der Kühlräume

Gefrierräume und Eiskeller

in
Metzgereien, Schlachthäusern

Comestibles-Geschäften

Hotels

etc.

erstellen wir aus den
imprägnierten

Korksteinplatten:
„Reform“

Vorzüge:

1. Absolut geruchlos.
2. Wasser- u. Feuchtigkeitsbeständig.
3. Dauernd höchste Isolierwirkung.
4. Geringe Raumbeanspruchung.
5. Ueberall verwendbar.

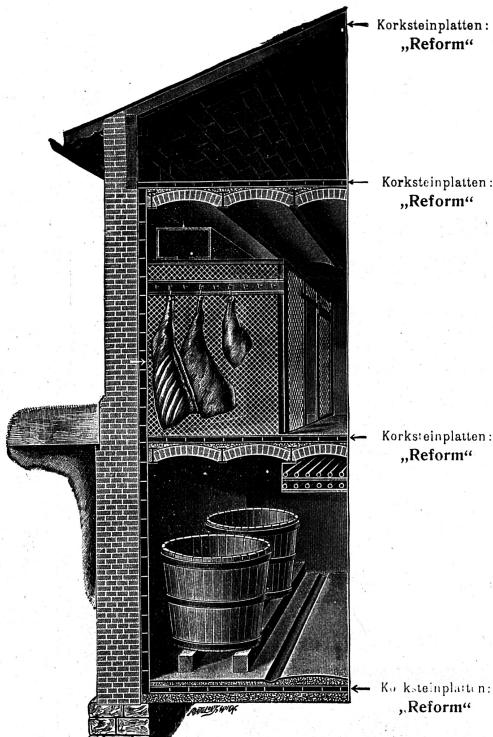
Ausführung durch eigene gut bewanderte
Fach-Arbeiter.

Vorzügliche Referenzen und Zeugnisse.

**WANDER & C°.
FÖRGEN**

Generalvertreter der Korksteinfabrik Grünzweig & Hartmann, G. m. b. H. in Ludwigshafen am Rhein.

Erste und grösste Korksteinfabrik des Kontinents.



A vendre:

Dans ville importante de la Suisse centrale, Hôtel 2me. ordre, 45 lits, café-restaurant.

Dans ville très importante de la Suisse française, Hôtel 2me. ordre, 45 lits, clientèle allemande. Grand café-brasserie.

Dans ville très importante au centre de la France, fonds de Grande Brasserie, affaires 250,000 Fr.

A Montreux Hôtel-Pension, 20 lits.

564

S'adresser à Edmond de la Harpe, Vevey.

Hotel-Direktor,

Vereinsmitglied, z. Zt. noch Direktor eines Hotels allerersten Ranges, der 4 Haupsprachen mächtig, Mitte der 30er, verheiratet, jedoch kinderlos, sucht mit seiner ebenfalls sehr fachgewandten Frau per sofort oder später passendes Engagement, nimmt eventl. auch Stellung als Chef de réception in ein ganz grosses Haus an. Jahresstelle bevorzugt.

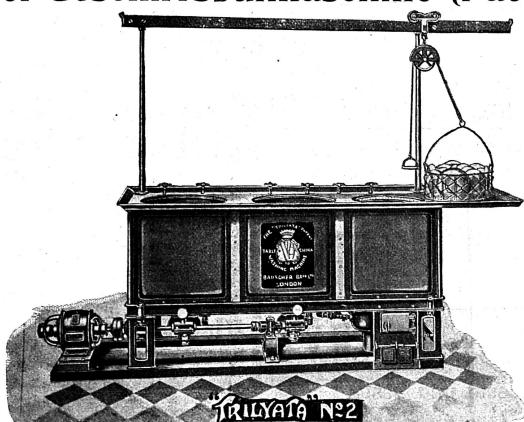
Offerten unter Chiffre H 343 R an die Exped. ds. Bl.

Für Hotels, Restaurants, Institute, Spitäler etc. von grösstem Interesse

„TRILYATA“

(R 5175) Tafel-Geschirrspülmaschine (Patent)

Eingerichtet für
Kohlen-,
Dampf-,
Gas-
oder kombinierte
Heizung.
Arbeit
geräuschlos.
Leistung
unerreichbar.
Antrieb riemenlos.



2972

Praktisch,
ökonomisch,
hygienisch.
Spart:
Zeit, Personal,
Wäsche
und verhütet
Geschirrbruch.
Macht sich in
kürzester Zeit
bezahlt.

„TRILYATA“ ist die vollkommenste Geschirrspülmaschine der Gegenwart.
ist vollständig neu konstruiert.
ist die einzige Maschine mit dreimaliger Spülung (Patent).
reinigt das Geschirr gründlich und liefert dieselben fertig zum sofortigen Gebrauch.

Illustrierte Prospekte und Auskünfte gratis und franko durch

Gebrüder Bauscher, Morgartenstrasse, Luzern.

Filialen: London, 143 Holborn E. C., New-York, 53 Park Place. Fabrik: Weiden (Bayern).

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg
VON und NACH LONDON geht über 368
Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.
Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.
Offizielle Vertretung: Albtanggraben 1, BASEL.

Le les tue tous!!!
CAFARDS
J. SIAUVE
SAIS DÉGAGEZ
Un seul coup!
Si bon empêche la race disparaître
Prix de la Botte de 20 gr. 21r. de 500 gr. fraîches, 7 fr.
J. SIAUVE, place Bolvin - Saint-Etienne

CE PRODUIT est infaliblement
tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le
degré de la contamination.
UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRÀ.
3019 (B1x 334)
Conditions générales :
FRANCE, envoyer un paquet contre remboursement.
ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik
ARTHUR KRUPP BERNDORF, Nieder-Oester.
Schwerversilbernde Bestecke und Tafelgeräte
für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Hochgeschirre, Kunströssen.
Niedrigste und Vertretung
für die Schweiz bei:
Jost Wirz,
Luzern Pilatushof
gegenüber Hotel Victoria.
Preis-Courant gratis und franko.

Gerantstelle — oder zu mieten gesucht:
mittelgrosses Hotel, Kurhaus etc., Saison- oder Jahrgeschäft von kautionsfähigem Fachmann.
Offerthen unter Chiffre H 568 R an die Exped. ds. Bl.

Käse en gros
C. Hürlimann & Söhne
Luzern — Mailand
316
Export - Fabrikation - Import
Vorteilhafte Bezugsquelle für
Emmentaler-, Sbrinz- und Parmeskäse
Schutzmarke.

Zu kaufen gesucht
von tüchtigem Hotelier in bestem Alter ein Hotel mittlerer Größe mit guter Kundenschaft, dessen Rendite nachgewiesen werden kann. Grosse Anzahlung, Garantien und ff. Referenzen können geliefert werden. Seriöse, noch nicht herumgeboteine Offerthen addressiere man unter Chiffre H 153 R an die Exped. ds. Bl.

Zu verkaufen

im Berner Oberland eine prächtig gelegene und gut einge-führte Hotel-Pension mit 42 Fremdenbetten (Saisongeschäft). Anzahlung Fr. 35,000.— bis Fr. 40,000.— Nur schriftliche Offerthen an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre H 554 R.

Directeur — Chef de Réception

jüngere Kraft, sprachenkundig und in jedem Zweige der Hotelbranche vollkommen firm, bereits grösseres Haus während 2 Jahren mit Erfolg geleitet, sucht gestützt auf beste Referenzen aus nur erstklassigen Häusern zum 1. April oder früher in obiger Eigenschaft Stellung. Offerthen unter Chiffre H 563 R an die Exped.

Wenn Sie Ihre Gäste zufriedenstellen wollen,
so müssen Sie Ihren Kaffee selbst mahlen
mit der neuen elektrischen
(A 20172)

Kaffeemühle „Motomüll“
OHNE Transmission
OHNE Schwungräder
OHNE Treibriemen etc.
OHNE Befestigung

„Motomüll“ ist an jeden Steckkontakt Ihrer elektrischen Leitung anschließbar.
Verlangen Sie gratis und franko ausführlichen Prospekt und Preisliste von

Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen
(gegründet 1857) 3005
Hamburg 5 — Zürich Ila
Eingetragene Zerkleinerungs-Maschinen aller Art, für Hand- und Kraftbetrieb.

Spezialität:
Fabrikmarke

